

Zertifizierungsstelle für Personen des TÜV Thüringen Slovakia - Informationen zum Zertifizierungsprozess von ZfP - Personal nach EN ISO 9712:2022

1. Všeobecné informácie / Allgemeine Grundlagen

Kvalifikáciu a certifikáciu pracovníkov NDT vykonávajú dva nezávislé orgány. Z uvedeného dôvodu, kandidát po úspešnom získaní kvalifikácie v školiacom stredisku, ktoré je uznané Certifikačným orgánom osôb TÜV Thüringen Slovakia s.r.o., môže požiadať Certifikačný orgán osôb TÜV Thüringen Slovakia s.r.o. o certifikáciu.

Die Qualifizierung und Zertifizierung von Prüfpersonal ist von zwei unabhängigen Stellen vorzunehmen. Aus diesem Grund können Sie daher Ihr Personal nach erfolgter Qualifizierung in einem von der Zertifizierungsstelle für Personal der zerstörungsfreien Prüfung des TÜV Thüringen Slovakia s.r.o. anerkannten Schulungszentrum die Zertifizierung bei Zertifizierungsstelle des TÜV Thüringen Slovakia s.r.o. beantragen.

Aký je postup / Wie läuft das Verfahren ab

Na požiadanie Vám zašleme žiadosť o certifikáciu (a schválenie), v ktorej je preukázaná kvalifikácia a fyzická spôsobilosť uchádzača a prílohy k žiadosti. Vyplnenú žiadosť s požadovanými prílohami zašlite na spracovanie Certifikačnému orgánu osôb TÜV Thüringen Slovakia s.r.o.. Po schválení žiadosti Vám bude zaslaná pozvánka na skúšku. Po úspešnom absolvovaní kvalifikačných skúšok (všeobecná/špecifická písomná a praktická časť) a splnení všetkých požiadaviek Vám bude vydaný certifikát. Podklady na podanie žiadosti o certifikáciu sú k dispozícii aj na webovom sídle spoločnosti.

Auf Anfrage schicken wir Ihnen einen Zertifizierungsantrag (und Billigungsantrag), in dem die Qualifikation und körperliche Eignung (Sehtest) des Antragstellers nachgewiesen werden. Der ausgefüllte Antrag wird mit den erforderlichen Anlagen an die Zertifizierungsstelle für ZfP-Personal des TÜV Thüringen Slovakia s.r.o. zur Bearbeitung geschickt. Nach Annahme des Antrags erhalten Sie eine Einladung zur Prüfung. Nach erfolgreich durchgeführter Qualifizierungsprüfung (allgemeiner/spezieller schriftlicher Teil und praktische Prüfung) sowie Erfüllung aller Voraussetzungen erfolgt die Zertifikatserteilung. Unterlagen zur Beantragung der Zertifizierung sind auch auf der Website des Unternehmens verfügbar.

Čo zahŕňa certifikácia / Was umfaßt die Zertifizierung

Môžete si vybrať z nasledujúcich skúšobných metód:

Sie können zwischen folgenden Prüfverfahren wählen:

2. Skúšobná metóda / Prüfverfahren:

Metódy a skratky/ Prüfverfahren und Abkürzungen:

Metóda NDT	Skratka
Skúšanie tesnosti	LT
Skúšanie magnetickou metódou	MT
Skúšanie kapilárnymi metódami	PT
Rádiografické skúšanie (skúšanie prežarováním)	RT
Skúšanie ultrazvukom	UT
Vizuálna kontrola	VT

ZfP-Verfahren	Abkürzung
Dichtheitsprüfung	LT
Magnetische Prüfung	MT
Eindringprüfung	PT
Durchstrahlungsprüfung	RT
Ultraschallprüfung	UT
Sichtprüfung	VT

Metódy, ktorých certifikáciu poskytuje Certifikačný orgán osôb TÜV Thüringen Slovakia s.r.o.:

- Skúšanie vizuálnymi metódami – VT (stupeň 1, 2, 3)
- Skúšanie vizuálnymi metódami zvarových spojov výrobkov z termoplastov – VT-ThP (stupeň 1, 2)
- Skúšanie kapilárnymi metódami – PT (stupeň 1, 2, 3)
- Skúšanie magnetickými metódami – MT (stupeň 1, 2, 3)
- Skúšanie tesnosti – LT (stupeň 1, 2, 3)
- Skúšanie tesnosti – Tlaková metóda – LT-P (stupeň 1, 2)
- Skúšanie tesnosti – Metóda zisťovania stopového plynu – LT-TG (stupeň 1, 2)
- Rádiografické skúšanie (skúšanie prežarováním) – RT (stupeň 1, 2, 3)
- Rádiografické skúšanie – Filmová technika – RT-F (stupeň 1, 2, 3)
- Rádiografické skúšanie – Filmová technika – Interpretácia filmu – RT-FI (stupeň 2)
- Rádiografické skúšanie – Digitálna technika – RT-D (stupeň 1, 2, 3)
- Rádiografické skúšanie – Digitálna technika – Interpretácia digitálneho obrazu – RT-DI (stupeň 2)
- Rádiografické skúšanie – Rádioskopia – RT-S (stupeň 1, 2, 3)
- Rádiografické skúšanie – Počítačová tomografia – RT-CT (stupeň 1, 2, 3)
- Skúšanie ultrazvukom – UT (stupeň 1, 2, 3)
- Skúšanie ultrazvukom – Meranie hrúbok – UT-T (stupeň 1, 2)
- Skúšanie ultrazvukom – technika času prechodu – UT-TOFD (stupeň 1, 2, 3)
- Skúšanie ultrazvukom – technika fázového poľa – UT-PA (stupeň 1, 2, 3)

Methoden, deren Zertifizierung durch die Zertifizierungsstelle des TÜV Thüringen Slowakei s.r.o. erfolgt:

- Sichtprüfung – VT (Stufe 1, 2, 3)
- Prüfung von Thermoplaste geschweißte Produkte durch Sichtprüfung – VT-ThP (Stufe 1, 2)
- Eindringprüfung – PT (Stufe 1, 2, 3)
- Magnetische Prüfung – MT (Stufe 1,2, 3)
- Dichtheitsprüfung – LT (Stufe 1, 2, 3)
- Druckverfahren – LT-P (Stufe 1, 2)
- Testgasverfahren – LT-TG (Stufe 1, 2)
- Durchstrahlungsprüfung – RT (Stufe 1, 2, 3)
- Durchstrahlungsprüfung – Fillm – RT-F (Stufe 1, 2, 3)
- Durchstrahlungsprüfung – Auswertung von RT-Filmaufnahmen – RT-FI (Stufe 2)
- Durchstrahlungsprüfung – Digital – RT-D (Stufe 1, 2, 3)
- Durchstrahlungsprüfung – Auswertung von digitalen RT-Aufnahmen – RT-DI (Stufe 2)
- Durchstrahlungsprüfung – Durchleuchtung – RT-S (Stufe 1, 2, 3)
- Durchstrahlungsprüfung – Computertomographie – RT-CT (Stufe 1, 2, 3)
- Ultraschallprüfung – UT (Stufe 1,2,3)

- Ultraschallprüfung mit UT-T – Dickenprüfung (Stufe 1, 2)
- Ultraschallprüfung – Time of Flight Diffraction – UT-TOFD (Stufe 1, 2, 3)
- Ultraschallprüfung – Phased array – UT-PA (Stufe 1, 2, 3)

3. Priemyselné a výrobné sektory / Industrie- und Produktsektoren

Priemyselné sektory / Industriesektoren:

- m** Výroba (možnosť certifikácie v sektoroch w, c, f, wp, t) /
Herstellung (Möglichkeit der Zertifizierung in Sektoren w, c, f, wp, t)
- s** Skúšky pred prevádzkou a počas prevádzky, ktoré zahŕňajú výrobu m
(možnosť certifikácie v sektoroch w, c, f, wp, t)
Prüfung bei Fertigung und Instandhaltung, eingeschlossen Herstellung
(Möglichkeit der Zertifizierung in Sektoren w, c, f, wp, t)

Výrobné sektory / Produktsektoren:

- c** **odliatky** (železné a neželezné materiály)
Gussstücke (Eisenwerkstoffe, Nichteisenwerkstoffe)
- f** **výkovky** (všetky druhy výkovkov: železné a neželezné materiály)
Schmiedestücke (alle Arten von Schmiedestücken, Eisen- und Nichteisenwerkstoffe)
- t** **rúry a potrubia** (bezšvové, zvarané, zo železných a neželezných materiálov, vrátane
plochých výrobkov určených na výrobu zvaraných potrubí / rúr)
Rohre und Rohrleitungen (nahtlos, geschweißt, Eisen- und Nichteisenwerkstoffe, einschließlich Flachprodukte für die
Herstellung von geschweißten Rohren)
- w** **zvarané výrobky** (všetky druhy nerozoberateľných spojov vrátane zvarania,
spájkovania a lepenia, pri železných a neželezných materiáloch)
geschweißte Produkte (alle Arten von Schweißverbindungen, einschließlich Lötungen, für Eisen- und
Nichteisenwerkstoffe)
- wp** **tvárnené výrobky okrem výkovkov** (napr. plechy, tyče, drôty)
Walzerzeugnisse außer Schmiedestücke (z.B. Flachprodukte, Stangen, Stäbe)

4. Požadovaná kvalifikácia podľa EN ISO 9712 (stupeň 1 a 2)

Mögliche Qualifizierungsstufen nach EN ISO 9712 (für Stufe 1 und 2)

Všeobecné znalosti /Allgemeine Kenntnisse:	
Stupeň / Stufe 1	Stupeň / Stufe 2
Technické znalosti z oblasti náuky o materiáloch a technológii spracovania materiálov. Technische Kenntnisse aus der Werkstoffkunde und Verarbeitungstechnik. Všeobecné znalosti NDT metód Allgemeine Kenntnisse aus dem Verfahren	
Špecifické znalosti / Spezielle Kenntnisse:	
Stupeň / Stufe 1	Stupeň / Stufe 2
Stupeň 1/Stufe 1 Osoba certifikovaná na stupeň 1 má preukázanú spôsobilosť vykonávať NDT podľa písomných pokynov (inštrukcií) a pod dohľadom personálu certifikovaného na stupeň 2 alebo stupeň 3. Eine Person, die in der Stufe 1 zertifiziert ist, hat die Fähigkeit nachgewiesen, ZfP nach einer Prüfanweisung und unter Aufsicht von Stufe-2- oder Stufe-3-Personal auszuführen. V rámci rozsahu spôsobilosti definovanej v certifikáte, môže zamestnávateľ oprávniť personál certifikovaný na stupeň 1 na vykonávanie podľa inštrukcií NDT nasledovného: Das Stufe-1-Personal darf innerhalb des auf dem Zertifikat festgelegten Geltungsbereiches durch den Arbeitgeber autorisiert werden, Nachstehendes in Übereinstimmung mit ZfP-Prüfanweisungen auszuführen:	

- a) nastavovanie zariadenia NDT/ Einstellen der ZfP-Ausrüstung;
- b) vykonávanie skúšky/ Durchführung der Prüfungen;
- c) zaznamenávanie a klasifikovanie výsledkov skúšok na základe písomných kritérií/ Aufzeichnen der Prüfergebnisse und deren Einordnung auf der Grundlage schriftlicher Kriterien;
- d) vypracovanie protokolu (správy) o výsledkoch/ Erstellung eines Protokolls (Berichts) über die Ergebnisse.

Personál certifikovaný na stupeň 1 nesmie zodpovedať za výber použitej skúšobnej metódy alebo techniky ani za interpretáciu skúšobných výsledkov/ Stufe-1-Personal darf weder für die Auswahl des anzuwendenden Prüfverfahrens oder der Prüftechnik noch für die Auswertung von Prüfergebnissen verantwortlich sein.

Stupeň 2/Stufe 2

Osoba certifikovaná na stupeň 2 má preukázanú spôsobilosť vykonávať NDT podľa postupov alebo inštrukcií NDT. V rámci rozsahu spôsobilosti definovanej v certifikáte môže byť personál stupňa 2 zamestnávateľom oprávnený:

Eine Person, die in der Stufe 2 zertifiziert ist, hat die Fähigkeit nachgewiesen, zerstörungsfreie Prüfungen nach ZfP-Verfahrensbeschreibungen oder ZfP-Prüfanweisungen durchzuführen. Das Stufe 2-Personal darf innerhalb des auf dem Zertifikat festgelegten Geltungsbereiches durch den Arbeitgeber autorisiert werden:

V rámci rozsahu spôsobilosti definovanej v certifikáte môže byť personál stupňa 2 zamestnávateľom oprávnený:

Das Stufe 2-Personal darf innerhalb des auf dem Zertifikat festgelegten Geltungsbereiches durch den Arbeitgeber autorisiert werden:

- a) vyberať techniku NDT na metódu skúšania, ktorá má byť použitá/die ZfP-Prüftechnik für das anzuwendende Prüfverfahren auszuwählen;
- b) definovať obmedzenia, týkajúce sa použitia metódy skúšania/ die Grenzen für die Anwendung des Prüfverfahrens festzulegen;
- c) zavádzať predpisy, normy, špecifikácie a postupy NDT, do inštrukcií NDT prispôbených aktuálnym pracovným podmienkam/ ZfP-Regelwerke, -Normen, -Spezifikationen und Verfahrensbeschreibungen in ZfP-Prüfanweisungen, die den realen Arbeitsbedingungen angepasst sind, umzuwandeln;
- d) nastavovať a overovať (kalibrovať) nastavenie zariadenia/ die Ausrüstung einzustellen und die Einstellungen zu überprüfen;
- e) vykonávať a dohliadať na skúšky/ Prüfungen durchzuführen und zu überwachen;
- f) interpretovať a hodnotiť výsledky v súlade s platnými normami, predpismi, špecifikáciami alebo postupmi/ Prüfergebnisse nach anwendbaren Normen, Regelwerken, Spezifikationen oder Verfahrensbeschreibungen auszulegen und zu bewerten;
- g) vykonávať a dohliadať na všetky úlohy na stupeň 2 alebo nižší/ alle Tätigkeiten in oder unterhalb der Stufe 2 durchzuführen und zu beaufsichtigen;
- h) usmerňovať pracovníkov so stupňom 2 alebo nižším/ Personal in oder unterhalb der Stufe 2 anzuleiten und zu betreuen;
- i) dokumentovať výsledky NDT/ über Ergebnisse von zerstörungsfreien Prüfungen Bericht zu erstatten.

Stupeň 3 / Stufe 3

Osoba certifikovaná na stupeň 3 má preukázanú spôsobilosť na vykonávanie a riadenie činností NDT, pre ktoré je certifikovaná. Pracovníci so stupňom 3 preukázali:

Eine Person, die in der Stufe 3 zertifiziert ist, hat die Fähigkeit nachgewiesen, ZfP-Tätigkeiten auszuführen und zu leiten, für die sie zertifiziert ist. Stufe 3-Personal hat nachgewiesen:

- a) spôsobilosť vyhodnocovať a interpretovať výsledky z hľadiska existujúcich noriem, predpisov a špecifikácií/ die Kompetenz zur Bewertung und Interpretation von Ergebnissen auf Basis existierender Normen, Regelwerke und Spezifikationen;
- b) dostatočné praktické vedomosti o príslušných materiáloch, ich spracovaní, o procesoch a výrobnej technológii pri výbere metód NDT, na určovanie techniky NDT a pri podieľaní sa na stanovovaní

akceptačných kritérií, ak nie sú inak k dispozícii/ ausreichend praktische Kenntnisse über anzuwendende Materialien, Herstellung, Prozess- und Produkttechnologien, um ZfP-Verfahren auszuwählen, ZfP-Techniken einzuführen und bei der Aufstellung von Annahmekriterien mitzuwirken, wenn diese anderweitig nicht verfügbar sind;

- c) všeobecné znalosti o ostatných metódach NDT uvedených v kapitole 4 EN ISO 9712:2022/ allgemeine Kenntnisse über andere in Abschnitt 4 EN ISO 9712:2022 aufgelistete ZfP-Verfahren.

V rámci rozsahu spôsobilosti, definovaného v certifikáte, môže byť personál so stupňom 3 oprávnený zamestnávateľom:

Im Rahmen der im Zertifikat definierten Kompetenzen können Mitarbeiter der Stufe 3 vom Arbeitgeber ermächtigt werden:

- a) zavádzať inštrukcie a postupy NDT, kontrolovať ich z hľadiska redakčnej a technickej správnosti a validovať ich/ ZfP-Prüfanweisungen und Verfahrensbeschreibungen einzuführen, auf redaktionelle und technische Richtigkeit zu prüfen und zu validieren;
- b) interpretovať normy, predpisy, špecifikácie a postupy/ Normen, Regelwerke, Spezifikationen und Verfahrensbeschreibungen auszulegen;
- c) určovať konkrétne skúšobné metódy, postupy a inštrukcie NDT, ktoré sa majú použiť/ die anzuwendenden Prüfverfahren, Verfahrensbeschreibungen und ZfP-Prüfanweisungen zu festzulegen;
- d) vykonávať všetky úlohy na všetkých stupňoch a dohliadať na to/ alle Aufgaben in allen Stufen auszuführen und zu beaufsichtigen;
- e) poskytovať poradenstvo a školenie (mentoring) pracovníkom NDT na všetkých stupňoch/ ZfP-Personal aller Stufen anzuleiten und zu betreuen.

Identifikovanie a zaznamenanie nehomogenít a pre stupeň 2 ich charakterizácia (umiestnenie, orientácia, rozmery a typ) a vyhodnotenie.

Das Auffinden und Protokollieren der Inhomogenitäten sowie für die Stufe 2 ihre Charakterisierung (Lage, Ausrichtung, Maße und Art) und die Auswertung.

Pre stupeň 2, vypracovať písomnú inštrukciu na skúšku pre stupeň 1.

Für die Stufe 2, die schriftliche Prüfanweisung für die Stufe 1.

5. Celkový prehľad certifikačného programu s požiadavkami na odbornú prax, odbornú prípravu a kvalifikačné skúšky

Minimálne požiadavky na rozsah školenia:

Metóda NDT	Kandidát certifikovaný	Minimálne požiadavky na školenie		
		Stupeň 1 (dni)	Stupeň 2 (dni)	Stupeň 3 (dni)
PT	bez	3	2	3
MT	bez	3	2	4
RT (Film)	bez	5	10	5
RT-D (Digital)	bez	5	10	5
RT-S (Radioscopy)	bez	4	4	5
RT-CT (Computer Tomography)	bez	4	5	5
RT-F+D (Film a Digital)	bez	8	10	8
RT-FI+DI	bez	N/A	9	N/A
RT-FI, RT-DI	bez	N/A	8	N/A
UT	bez	8	10	5
UT-PA	UT2	5	5	NA
UT-TOFD	UT2	5	5	NA
VT	bez	3	2	3
VT (Thp)	VT2	1	2	3

LT (P+TG)		bez	5	9	6
LT	LT-P		3	4	N/A
	LT-TG		2	5	N/A

Skrátenie minimálneho trvania školenia je možné v súlade s čl. 7.2.5 EN ISO 9712:2022. Akékoľvek zníženie si vyžaduje schválenie certifikačným orgánom.

Die möglichen Reduzierungen der Schulungsdauer werden unter 7.2.5 EN ISO 9712:2022 beschrieben. Jeder Reduzierung muss von der Zertifizierungsstelle zugestimmt werden.

Školenie pre úvodnú certifikáciu musí zostať v platnosti maximálne desať rokov od dátumu skončenia školenia.

Die Schulung für die Erstzertifizierung muss für einen Zeitraum von höchstens zehn Jahren ab dem Abschluss gültig bleiben.

Minimálne požiadavky na priemyselnú prax:

Metóda NDT	Kandidát certifikovaný	Prax Stupeň 1 (dni)	Prax Stupeň 2 (dni)		Prax Stupeň 3 (dni)		
			so stupňom 1	priamy prístup	vyššie vzdelanie so stupňom 2	so stupňom 2	priamy prístup s vyšším vzdelaním
LT, RT-F, RT-CT RT-D, RT-S	bez	45	135	180	270	450	540
UT-PA, UT-TOFD	UT2 alebo UT3	15	45	60	180	270	270
PT, MT, VT	bez	15	45	60	180	240	360
RT-FI, RT-DI	bez	NA	68	90	NA	NA	NA
UT-T	bez	45	68		NA	NA	NA

Možné skrátenie doby praxe podľa EN ISO 9712:2022 je podrobnejšie vysvetlené v čl. 7.3.3. EN ISO 9712:2022. Akékoľvek zníženie si vyžaduje schválenie certifikačným orgánom osôb.

Die möglichen Reduzierungen der Erfahrungszeiten sind unter 7.3.3 EN ISO 9712:2022 beschrieben. Jeder Reduzierung muss von der Zertifizierungsstelle zugestimmt werden.

5. Gesamtdarstellung des Zertifizierungsprogramms mit Anforderungen an die Berufserfahrung, die Schulung und die Qualifikationsprüfung

Mindestanforderungen an die Schulung :

ZfP Prüfverfahren	Kandidat zertifiziert	Mindestanforderungen an die Schulung		
		Stufe 1 (Tage)	Stufe 2 (Tage)	Stufe 3(Tage)
PT	ohne	3	2	3
MT	ohne	3	2	4
RT (Film)	ohne	5	10	5
RT-D (Digital)	ohne	5	10	5
RT-S (Radioscopy)	ohne	4	4	5
RT-CT (Computer Tomography)	ohne	4	5	5
RT-F+D (Film and Digital)	ohne	8	10	8
RT-FI+DI	ohne	N/A	9	N/A
RT-FI, RT-DI	ohne	N/A	8	N/A
UT	ohne	8	10	5
UT-PA	UT2	5	5	NA
UT-TOFD	UT2	5	5	NA

VT	ohne	3	2	3
VT (Thp)	VT2	1	2	3
LT (P+TG)	ohne	5	9	6
LT	LT-P	3	4	N/A
	LT-TG	2	5	N/A

Mindestanforderungen an die industrielle ZfP-Erfahrung:

ZfP Verfahren	Kandidat zertifiziert	Berufserfahrung Stufe 1(in Tagen)	Berufserfahrung Stufe2 (in Tagen)		Berufserfahrung Stufe 3 (in Tagen)		
			mit Stufe 1	direkter Zugang	Hochschul- bildung mit Stufe 2	mit Stufe 2	direkter Zugang mit Hochschulbildung
LT, RT-F, RT-CT RT-D, RT-S	ohne	45	135	180	270	450	540
UT-PA, UT-TOFD	UT2 oder UT3	15	45	60	180	270	270
PT, MT, VT	ohne	15	45	60	180	240	360
RT-FI, RT-DI	ohne	NA	68	90	NA	NA	NA
UT-T	ohne	45	68		NA	NA	NA

Trvanie jedného dňa je najmenej sedem hodín, čo možno dosiahnuť v jeden deň alebo kumulovaním hodín. Maximálny povolený počet hodín v jeden deň je 12 hodín. Skúsenosti v dňoch sa dosiahnu vydelením celkového počtu hodín číslom 7.

Die Dauer eines Tages beträgt mindestens sieben Stunden, die an einem Tag oder durch akkumulierte Stunden erreicht werden können. Die maximal zulässige Stundenzahl an einem Tag beträgt 12 Stunden. Die Erfahrung in Tagen wird erreicht, indem die Gesamtzahl der akkumulierten Stunden durch 7 geteilt wird.

6. Platnosť certifikátu /Gültigkeit des Zertifikates

Certifikát je platný najviac päť rokov od dátumu rozhodnutia o certifikácii.

Die Gültigkeitsdauer der Zertifizierung beträgt höchstens fünf Jahre ab dem angegebenen Datum der Zertifizierungsentscheidung.

Pozastavenie certifikácie/ Aussetzung der Zertifizierung:

Certifikačný orgán môže pozastaviť certifikáciu/ Die Zertifizierung darf durch die Zertifizierungsstelle ausgesetzt werden:

- a) ak sa fyzická osoba stane dočasne fyzicky neschopnou vykonávať svoje povinnosti/ falls die Person vorübergehend körperlich unfähig wird, ihre Pflichten zu erfüllen;
- b) fyzická osoba každoročne nepredloží dôkaz o splnení požiadaviek na ostrosť (kvalitu) zraku podľa tohto dokumentu/ falls die Person den Nachweis nicht jährlich erbringt, dass sie die Sehfähigkeitsanforderungen dieses Dokuments erfüllt;
- c) ak dôjde k významnému prerušeniu v metóde, na ktorú je osoba certifikovaná/ falls eine wesentliche Unterbrechung in dem Verfahren eintritt, für das die Person zertifiziert ist;
- d) aj v iných situáciách, ak sa tak certifikačný orgán rozhodne/ nach dem Ermessen der Zertifizierungsstelle für alle anderen Situationen:
 - ak certifikovaná osoba poruší povinnosť hlásiť certifikačnému orgánu všetky závažné skutočnosti, ktoré sa týkajú certifikovaných činností/ wenn die zertifizierte Person gegen die Verpflichtung verstößt, der Zertifizierungsstelle alle schwerwiegenden Tatsachen im Zusammenhang mit den zertifizierten Tätigkeiten zu melden,
 - pri porušení „Pravidiel pre používanie certifikátu a certifikačnej značky pre certifikáciu osôb“ / bei Verstößen gegen die „Regeln für die Verwendung des Zertifikats und Zertifizierungszeichens zur Zertifizierung von Personen“.

Odobratie certifikácie/ Zurückziehung der Zertifizierung:

Certifikačný orgán musí odobrať certifikáciu: / Die Zertifizierung muss durch die Zertifizierungsstelle zurückgezogen werden:

- a) na základe odôvodneného rozhodnutia, napríklad po preskúmaní dôkazov o správaní nezlučiteľnom s certifikačnou schémou alebo o nedodržaní etického kódexu/ nach dem Ermessen der Zertifizierungsstelle, z. B. nach Überprüfung von Hinweisen zu Verhalten, welches mit den Zertifizierungsregeln unvereinbar ist, oder wenn gegen berufsethische Regeln verstoßen wurde;
- b) ak fyzická osoba nespĺňa požiadavky na predĺženie certifikácie dovtedy, kým ich táto osoba nespĺní/ falls die Person die für die Erneuerung geltenden Anforderungen nicht erfüllt, bis zu dem Zeitpunkt, an dem die Person die Anforderungen für die Erneuerung erfüllt;
- c) ak fyzická osoba neprejde recertifikáciou dovtedy, kým táto osoba nespĺní požiadavky na recertifikáciu alebo certifikáciu/ falls die Person die Rezertifizierung nicht besteht, bis zu dem Zeitpunkt, an dem die Person die Anforderungen für eine Rezertifizierung oder Zertifizierung erfüllt;
- d) rozhodnutím certifikačného orgánu, ak zamestnávateľ predloží overiteľný dôkaz o tom, že osoba sa stala fyzicky neschopná vykonávať svoje povinnosti/ nach der Entscheidung der Zertifizierungsstelle, falls ein überprüfbarer Nachweis vom Arbeitgeber vorliegt, der besagt, dass die Person körperlich unfähig geworden ist, ihre Pflichten zu erfüllen.

Certifikácia po odobratí/ Zertifizierung nach Zurückziehung

Originál certifikátu je vlastníctvom certifikačného orgánu, a v prípade odobratia certifikácie musí byť certifikát vrátený certifikačnému orgánu v lehote do 1 mesiaca od doručenia rozhodnutia o odobratí. V opačnom prípade sa osoba vystavuje súdnemu riešeniu odobratia certifikátu a zákazu zaradenia do certifikačného procesu v budúcnosti.

Das Originalzertifikat ist Eigentum der Zertifizierungsstelle und im Falle eines Entzugs der Zertifizierung muss das Zertifikat innerhalb eines Monats nach Zustellung der Entscheidung über dem Entzug an die Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden. Andernfalls droht der Person die gerichtliche Entscheidung des Entzugs des Zertifikats und die Untersagung der Einbeziehung in das Zertifizierungsverfahren für die Zukunft.

V prípade, ak certifikovaná osoba neodstráni nedostatky v lehotách určených certifikačným orgánom, ktoré viedli k pozastaveniu certifikácie, certifikačný orgán zúži rozsah certifikácie alebo certifikáciu odoberie.

Für den Fall, dass die zertifizierte Person die Mängel nicht innerhalb der von der Zertifizierungsstelle gesetzten Fristen beseitigt, die zur Aussetzung der Zertifizierung geführt haben, wird die Zertifizierungsstelle den Geltungsbereich der Zertifizierung einschränken oder die Zertifizierung entziehen.

Certifikačný orgán má s certifikovanou osobou uzatvorenú právne vymožitelnú dohodu, aby, ak má certifikovaná osoba pozastavenú certifikáciu, túto nevyužívala a zdržala sa používania odkazov na certifikáciu. Vzor dohody je formulár F-302-09 „Dohoda certifikovanej osoby s COO podľa kap. 9.7.2 normy ISO/IEC 17024:2012“, v prípade NDT sa uplatňuje aj Kódex správania (súčasť formulára F-302-02), obidve sú uverejnené na webovom sídle.

Die Zertifizierungsstelle hat mit der zertifizierten Person eine rechtlich durchsetzbare Vereinbarung getroffen, die besagt, dass die zertifizierte Person im Falle einer ausgesetzten Zertifizierung diese nicht nutzt und keine Links zur Zertifizierung verwendet. Die Mustervereinbarung ist das Formular F-302-09 „Vereinbarung einer zertifizierten Person mit der Zertifizierungsstelle gemäß Kap. 9.7.2 von ISO/IEC 17024:2012“, der Verhaltenskodex (Teil des Formulars F-302-02), gilt auch für NDT, beide sind auf der Website veröffentlicht.

Čakacia lehota na certifikáciu na základe odôvodneného rozhodnutia, napríklad po preskúmaní dôkazov o správaní nezlučiteľnom s certifikačnou schémou alebo o nedodržaní etického kódexu po jej odobratí na základe vyššie uvedených dôvodov je až po minimálne 12 mesiacoch.

Im Fall nach dem Ermessen der Zertifizierungsstelle, z. B. nach Überprüfung von Hinweisen zu Verhalten, welches mit den Zertifizierungsregeln unvereinbar ist, oder wenn gegen berufsethische Regeln verstoßen wurde; kann die Zertifizierung erst nach einer Wartezeit von mindestens 12 Monaten erteilt werden.

Predĺženie platnosti a recertifikácia/ Erneuerung und Rezertifizierung

Pred uplynutím každého druhého obdobia platnosti musí byť certifikovaná osoba recertifikovaná certifikačným orgánom na ďalšie obdobie piatich rokov alebo kratšie za predpokladu, že osoba spĺňa kritérium na predĺženie uvedené v 10.1 a) a 10.1 b)* a spĺňa podmienky uvedené ďalej.

Vor Ablauf jedes zweiten Gültigkeitszeitraums muss die zertifizierte Person von der Zertifizierungsstelle für einen weiteren Zeitraum von höchstens fünf Jahren rezertifiziert werden, sofern die Person die in 10.1 a) und 10.1 b)* genannten Kriterien für eine Erneuerung erfüllt erfüllt die unten aufgeführten Bedingungen.

Je na držiteľovi certifikátu, aby inicioval postupy požadované na získanie recertifikácie. Ak je žiadosť o recertifikáciu podaná viac ako 12 mesiacov po uplynutí doby platnosti, musí sa opäť úspešne absolvovať kompletná skúška (všeobecná, špecifická a praktická) na stupeň 1 a stupeň 2 a skúška z hlavnej metódy (tabuľka 6, časti D, E a F) ** na stupeň 3.

Es obliegt dem Zertifikatsinhaber, die zur Erlangung der Rezertifizierung erforderlichen Verfahren einzuleiten. Wenn der Antrag auf Rezertifizierung mehr als 12 Monate nach dem Ablaufdatum eingereicht wird, müssen die vollständigen Prüfungen der Stufen 1 und 2 (allgemein, spezifisch und praktisch) sowie die Hauptmethodenprüfung (Tabelle 6, Teile D, E und F) erfolgreich bestanden werden erneut abgeschlossen) ** bis Level 3.

Poznámka:

*10.1 a) dokumentovaný dôkaz o uspokojivom vyšetrení ostroti zraku (videnia) na blízko vykonanom po-čas predchádzajúcich 12 mesiacov; a
*10.1 b) doklad o uspokojivom vyšetrení farebného videnia a/alebo vnímania odtieňov sivej farby vykonanom počas predchádzajúcich 60 mesiacov.

Bemerkung:

*10.1 a) Nachweis einer ausreichenden Nahsehfähigkeit, durchgeführt innerhalb der letzten 12 Monate; und

*10.1 b) Nachweis des/der ausreichenden Farbsehvermögens und/oder Graustufenwahrnehmung, durchgeführt innerhalb der letzten 60 Monate;

****Skúška z hlavnej metódy:**

Touto písomnou skúškou sa musia hodnotiť vedomosti kandidáta z predmetov hlavnej metódy s použitím minimálneho požadovaného počtu otázok uvedeného v tabuľke 6 s možnosťou výberu z viacerých odpo-vedí. Skúšobné otázky sa musia vyberať náhodným spôsobom z aktuálneho súboru otázok schváleného certifikačným orgánom v čase skúšky.

**** Prüfungselement im Hauptverfahren**

Diese schriftliche Prüfung muss die Kenntnisse des Kandidaten im Hauptverfahren abfragen und dabei mindestens die nach Tabelle 6 geforderte Anzahl an Multiple-Choice-Prüfungsfragen nutzen. Die Prüfaufgaben müssen zum Zeitpunkt der Prüfung in nicht vorhersehbarer Weise aus dem aktuellen, von der Zertifizierungsstelle genehmigten Fragenkatalog, ausgewählt werden. rfolgreich abgelegt werden.

Tabuľka 6 - Minimálny požadovaný počet otázok týkajúcich sa skúšky z hlavnej metódy

Časť:	Predmet	Počet otázok
D	Vedomosti na stupeň 3 týkajúce sa použitej skúšobnej metódy NDT.	30
E	Použitie metódy NDT v danom sektore vrátane platných predpisov, noriem, špecifikácií a postupov. Pri tejto skúške je dovolené použiť podklady ako sú predpisy, normy, špecifikácie a postupy formou otvorenej knihy.	20
F	Vypracovanie jedného alebo viacerých postupov NDT v príslušnom sektore. Platné predpisy, normy, špecifikácie a postupy musí mať kandidát dostupné. Kandidátovi, ktorý už vypracoval postup NDT na úspešné absolvovanie skúšky na stupeň 3, certifikačný orgán môže nahradiť vypracovanie postupu kritickou analýzou existujúceho postupu NDT, ktorá pokrýva príslušnú metódu a sektor a obsahuje chyby a/alebo vynechané časti.	–
Použiteľné pomôcky (8.1.4) sa musia špecifikovať a oznámiť kandidátom. Tieto pomôcky môže poskytnúť pri skúškach certifikačný orgán formou otvorenej knihy.		

Tabelle 6 - Erforderliche Mindestanzahl der Fragen für das Prüfungselement im Hauptverfahren

Teil	Thema	Anzahl der Fragen
D	Stufe 3-Kenntnisse für das angewendete ZfP-Prüfverfahren.	30
E	Anwendung des ZfP-Verfahrens in dem betreffenden Sektor einschließlich der anzuwendenden Regelwerke, Normen, Spezifikationen und Verfahrensbeschreibungen. Bei dieser Prüfung dürfen Unterlagen wie Regelwerke, Normen, Spezifikationen und Verfahrensbeschreibungen zugelassen werden.	20
F	Entwurf einer oder mehrerer ZfP-Verfahrensbeschreibungen in dem entsprechenden Sektor. Die geltenden Regelwerke, Normen, Spezifikationen und anderer Verfahrensbeschreibungen müssen dem Kandidaten zur Verfügung stehen. Für einen Kandidaten, der bereits eine ZfP-Verfahrensbeschreibung in einer zuvor erfolgreich abgelegten Stufe 3-Prüfung entworfen hat, darf die Zertifizierungsstelle den Entwurf einer Verfahrensbeschreibung durch eine Fehleranalyse einer bestehenden ZfP-Verfahrensbeschreibung aus dem relevanten Verfahren und Sektor ersetzen, die Fehler und/oder Auslassungen enthält.	—
Anwendbare Hilfsmittel (8.1.4) müssen festgelegt und den Kandidaten mitgeteilt werden. Diese Hilfsmittel dürfen von der Zertifizierungsstelle zur Benutzung bei den Prüfungen bereitgestellt werden.		

Na požiadanie Vám zašleme žiadosť o certifikáciu (a schválenie), v ktorej je preukázaná kvalifikácia a fyzická spôsobilosť uchádzača a prílohy k žiadosti. Certifikovaná osoba zašle platný NDT certifikát, respektíve certifikát, u ktorého neuplynulo viac ako 12 mesiacov od dátumu skončenia platnosti certifikátu.

Auf Anfrage schicken wir Ihnen einen Zertifizierungsauftrag, in dem die Qualifikation und körperliche Eignung (Sehtest) des Antragstellers nachgewiesen werden. Die zertifizierte Person sendet ein gültiges NDT-Zertifikat oder ein Zertifikat, bei dem seit dem Ablaufdatum des Zertifikats nicht mehr als 12 Monate vergangen sind.

Vyplnenú žiadosť s požadovanými prílohami zašlite na spracovanie Certifikačnému orgánu pre certifikáciu osôb TÜV Thüringen Slovakia s.r.o.. Po schválení žiadosti a posúdení či certifikovaná osoba je činná v odbore a nedošlo k významnému prerušeniu činnosti Vám bude oznámené či bolo úspešné splnenie požiadaviek štruktúrovaného kreditného systému. Ak ste nedosiahli dostatočný počet bodov bude Vám zaslaná pozvánka na skúšku.

Der ausgefüllte Auftrag wird mit den erforderlichen Anlagen an die Zertifizierungsstelle für ZfP- Personal des TÜV Thüringen Slovakia s.r.o. zur Bearbeitung geschickt. Nach der Bewilligung des Antrags und der Beurteilung, ob die zertifizierte Person im Gewerbe tätig ist und keine wesentliche Unterbrechung der Tätigkeit vorliegt, erhalten Sie eine Mitteilung, ob die Anforderungen des strukturierten Creditsystems erfolgreich erfüllt wurden. Sollten Sie nicht genügend Punkte erreicht haben, eine Einladung zur Prüfung wird Ihnen zugesandt.

Po úspešnom absolvovaní kvalifikačných skúšok (praktická časť skúšky musí obsahovať aspoň 50 % skúšobných vzoriek) a splnení všetkých požiadaviek Vám bude vydaný certifikát.

Nach positiv durchgeführter Qualifizierungsprüfung (praktischer Teil der Prüfung muss mindestens 50 % der Prüfproben enthalten) sowie Erfüllung aller Voraussetzungen erfolgt die Zertifikatserteilung.